

旧河道与生物

Former river channel and its wildlife

荒川太郎右卫门地区 自然再生项目

Arakawa Tarouemon Area
Nature Restoration Project



荒川太郎右卫门地区
自然再生项目 形象大使
“太郎右卫门”

左手边可以看到“太郎右卫门桥”，这一名称得自于从前开设渡船人的名字哦！位于旁边的地藏菩萨尊称“延命地藏菩萨”，这是因为相传有一家人在雪中无法动弹，暂时失去了寒冷和饥饿的感觉，从而得以活命的原因。

Tarouemon Bridge, seen to the left, takes its name from a person who in the past ran a ferry across the river. The stone statue next to the bridge is called Enmei Jizo-son (revered life-guarding Jizo) because, it is said, a parent and child who were unable to move for a while because of the snow felt neither cold nor hungry.

昭和初期的荒川（旧河道）

Former channel of the Arakawa River



昭和初期，旧河道是荒川河流之处。

The Arakawa River flowed in what is now its former channel.

1998年以后（旧河道）

Around 1998 (former river channel)

今日荒川
(改道)



昭和初期河道改道后，旧河道泥沙沉积，干燥度显著升高。

After the former rerouting of the river course, the former river channel filled with sediment and became progressively drier.

2008年前后（旧河道）

2008 - 2017 (former river channel)

今日荒川
(改道)



清除沉积的泥沙，恢复往日河床。

The accumulated sediment was removed and the former riverbed restored.



翠鸟
Kingfisher, *Alcedo atthis*



青鳉
Japanese killifish, *Oryzias latipes*



益斋芹
Aporocarpum ikonofii



日本林蛙
Japanese Brown Frog, *Rana japonica*

荒川太郎右卫门地区自然再生协议会秘书处
邮编：350-1124
埼玉县川越市新宿町 3-12
TEL：049 (220) 0145 (直线)



荒川太郎右卫门地区自然再生项目
The foreign language page of this signboard will be displayed.
More information on the surroundings will be displayed.



1.5km
5.9km

中池
Naka-ike Pond
下池出口
Simo-ike Pond EXIT

上池入口
Kami-ike Pond ENTRANCE

400m

